

# oriGIn

Organization for an International  
Geographical Indications Network

Volumen No. 6

Fecha: Enero 2007

## Mensaje de Presidente



Luis F. Samper  
Presidente  
de  
OriGIn

Queridos miembros de OriGIn y amigos de las IGs:

Como algunos sabréis, la reunión de la Asamblea General Extraordinaria de OriGIn (EGA) que

tuvo lugar en Ginebra a principios de Noviembre de 2006 le otorgó a la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia el honor y la responsabilidad de ostentar la Presidencia de OriGIn para el año 2007.

Es por ello que, en mi capacidad de Presidente de OriGIn para 2007, que tengo el placer de dirigirme a la familia de las IGs en esta nueva edición de nuestra newsletter.

En primer lugar, quiero agradecer una vez más el excepcional trabajo llevado a cabo por Pedro Echeverría como nuestro Presidente durante el periodo 2003-2006, así como el de David Thual en su calidad de Secretario General de OriGIn durante el periodo 2003-2005. Asimismo, quiero dar las gracias a Ester Olivas por su compromiso hacia OriGIn como nuestra Secretaria General desde Enero de 2006, y la bienvenida a un muy profesional y dedicado Comité Técnico, que ha sido clave para apoyar la estructura y actividades de OriGIn durante 2006. Esperamos poder continuar contando con nuestra Secretaria General, así como con el apoyo del Comité Técnico:

Stefano Fanti (Prosciutto de Parma – Italia), Luis Berenguer (Jijona y Turrón de Alicante – España), Louis Fleury (Viande Sechée du Valais – Suiza) y Anne Richard (CNAOL – Francia) durante este nuevo año 2007.

Como veréis en esta edición de la newsletter de OriGIn, un número importante de decisiones fueron tomadas durante nuestra Asamblea. Me gustaría animar a todos nuestros miembros y no miembros a visitar nuestra página Web ([www.origin-gi.com](http://www.origin-gi.com)) para informarse mejor sobre todos los temas discutidos y objetivos alcanzados. Durante dicho encuentro, se encomendó al Comité Técnico de OriGIn la difícil tarea de encontrar una ubicación adecuada para las futuras actividades de OriGIn. La decisión de trasladar la Secretaría de OriGIn de Bruselas a Alicante en el 2007 y a Ginebra en el 2008, fue adoptada durante el pasado mes de Diciembre. Consideramos que Alicante será una ubicación no solo más eficiente en lo referente al coste para 2007 sino que asimismo nos permitirá alcanzar los objetivos estratégicos propuestos con el apoyo del personal necesario. La Secretaría de OriGIn será transferida a Ginebra en 2008.

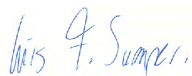
Todos ostentamos la inmensa responsabilidad de mantener vivo el interés así como también el espíritu de las IGs. En este sentido, OriGIn ha estado activamente presente en el debate sobre las IGs durante el 2006, participando en múltiples seminarios y conferencias sobre IGs, promoviendo el concepto de IG y haciendo un llamamiento por una mejor protección de las IGs a nivel nacional, regional e internacional

alrededor del mundo. Al margen de los esfuerzos llevados a cabo por los miembros de OriGIn, todavía queda mucho trabajo por hacer. Os animo a continuar explicando a los responsables de vuestros gobiernos y empresas lo importantes que son las Indicaciones Geográficas para ayudarnos a reconocer nuestras tradiciones, mantener nuestra competitividad y preservar nuestra reputación. Esta no es una tarea fácil en un mundo globalizado donde el flujo del comercio está basado principalmente en el coste, sin tener en consideración el esfuerzo realizado durante generaciones para crear y mantener reputaciones únicas para productos individuales.

Una de las consecuencias de la falta de progresos en la Ronda de Doha de la OMC es el creciente interés de muchos países por firmar Acuerdos de Libre Comercio (FTAs). La Unión Europea ha anunciado el inicio de negociaciones con un buen número de países y bloques comerciales, unido a las negociaciones con otros países que están teniendo lugar actualmente o que han finalizado recientemente. Existen varios ejemplos de negociaciones entre China y Chile, o la Comunidad Andina y los Estados Unidos, solo por nombrar algunos. En OriGIn, creemos que el futuro de las comunidades locales de productores alrededor del mundo debe asegurarse alcanzando resultados positivos en las negociaciones sobre la protección de las Indicaciones Geográficas que deberán llevarse a cabo por nuestros gobiernos nacionales durante los próximos meses y años. Así pues, os animo a seguir

de cerca las próximas negociaciones sobre IGs de nuestros gobiernos, manteniéndolos activos a fin de asegurar que nuestros productos con IG tengan la oportunidad de acceder y competir en el mercado internacional en el futuro. OriGIn continuará a vuestra disposición para facilitaros apoyo y asesoramiento sobre este asunto.

En conclusión, permitidme agradecer de antemano vuestra ayuda y apoyo durante los próximos meses. Necesitamos una comunidad comprometida que conozca la realidad presente en el debate de las IGs y que participe activamente en la defensa de nuestro derecho de mantener el modo de vida de millones de personas. Contamos con vosotros!!



Luis Fernando Samper  
Presidente de OriGIn

## oriGIn Asamblea General Extraordinaria

### **Productores de IGs de todo el mundo consolidan la estructura de OriGIn**

El 9 y 10 de Noviembre de 2006, OriGIn celebró su Asamblea General Extraordinaria en Ginebra (Suiza).

Después de seis meses de dedicada preparación del evento, OriGIn dio la bienvenida en Suiza a productores de Indicaciones Geográficas de todo el mundo, reunidos para discutir y adoptar las medidas más convenientes para establecer una estructura permanente de OriGIn para los próximos años. La principal prioridad de esta reunión era adaptar la organización al creciente número de productores que desean unirse a nuestra red de IGs.

Durante este encuentro, productores de África, Asia, América Latina y América del Norte,

Europa Oriental y Occidental revisaron las actividades llevadas a cabo por OriGIn durante los meses pasados. Intercambiaron puntos de vista sobre la importancia de explicar el concepto de IG a nivel mundial y asegurar una mejor protección de las IGs a todos los niveles, con la presentación de destacados ejemplos como las Manzanas Shanxi de China, el Aceite Argan de Marruecos o el Café Colombiano, entre otros.



Sesión de degustación de productos con IG durante la Asamblea General Extraordinaria

Los principales logros de la reunión Extraordinaria de la Asamblea General de OriGIn fueron los siguientes:

- Definición conjunta de la estrategia de OriGIn para 2007
- Modificación de los Estatutos y Reglamento Interno de OriGIn
- Adopción de un nuevo sistema de votación para la organización
- Acuerdo sobre las cotizaciones de los socios para 2007
- Renovación del Comité Técnico de OriGIn para 2007
- Reforzamiento del intercambio de información y experiencia entre todos los miembros de OriGIn, a través de la adopción de un programa a largo plazo para la organización basado en una iniciativa coordinada para 2007
- Elección de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia como organismo que ostentará la Presidencia de OriGIn para 2007.

Definiendo juntos las prioridades para 2007, los miembros de OriGIn acordaron una estrategia regional coordinada entre la Presidencia y las Vicepresidencias alrededor del mundo, asegurando un mayor acercamiento a los productores de IGs, una mejor visibilidad de OriGIn ante las autoridades decisorias y el

desarrollo exitoso de la red de OriGIn.

La Asamblea General Extraordinaria permitió a los miembros de OriGIn agradecer al Sr. Pedro Echeverría, Presidente de OriGIn durante el periodo 2003-2006 por tres años de fuerte compromiso y apoyo a los objetivos y actividades de OriGIn. En su discurso de despedida, animó a todos los miembros de OriGIn a mantener el gran nivel de compromiso con la organización, deseando todo lo mejor al nuevo Presidente de OriGIn para 2007, Sr. Luis Fernando Samper, Director General de Propiedad Intelectual de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia.

Para los miembros de OriGIn, fue un privilegio tener su Asamblea General Extraordinaria en Ginebra, donde tres años antes un centenar de productores se reunieron en esta misma ciudad para crear OriGIn, con la esperanza de que se convertiría en un actor clave en el debate de las IG, una plataforma para los productores de IGs alrededor del mundo a través de la que alzar sus voces en la promoción del concepto de IG y el llamamiento a una mejor protección de las IGs a todos los niveles. Después de tres años de trabajo comprometido por todos los miembros, OriGIn se ha situado en una importante posición dentro del escenario de las IGs, pasando de cien de productores en 2003 a más de dos millones de productores representados en Noviembre de 2006.



Luis Berenguer (Comité Técnico), Stefano Fanti (Comité Técnico), Pedro Echeverría (Presidente de OriGIn 2003-2006), Luis Fernando Samper (Presidente de OriGIn para 2007), Ester Olivas (Secretaria General de OriGIn), Louis Fleury (Comité Técnico), & Anne Richard (Comité Técnico).

Gracias a la Asociación Suiza de DOPs e IGPs, la Oficina Federal para la Agricultura (FOAG), la Oficina Especial para Productos

Agrícolas de Ginebra y la Asociación AGRIDEA, la Asamblea General Extraordinaria fue una reunión muy fructífera, que permitió el reforzamiento de la estructura de OriGIn y abrió la trayectoria para continuar trabajando en la defensa mundial de las Indicaciones Geográficas en 2007.

## Novedades en las negociaciones de la OMC sobre la protección de las IGs

### Re-lanzamiento de las negociaciones

Desde la suspensión de las negociaciones de la Ronda de Doha en Julio de 2006, Pascal Lamy, Director General de la OMC, ha estado en contacto con diversas autoridades decisorias que han manifestado su deseo de regresar a la mesa de negociaciones. Por esta razón, Lamy convocó una reunión informal del CNC el 16 de Noviembre donde se comprobó claramente que el número y frecuencia de contactos informales entre los miembros de la OMC, llevados a cabo desde el verano, ha aumentado, siendo una señal de ese deseo, creciente y ampliamente compartido, de sacar todo el partido posible a cada oportunidad de sentar las bases para los futuros avances. En esta reunión, Lamy confirmó que estaba animando a los Presidentes de los Grupos de Negociación a establecer los contactos y celebrar las consultas que consideraran más adecuadas, siendo también crucial los contactos bilaterales entre miembros para continuar analizando las cifras y explorando posibilidades. Todo ello ha dado luz verde al relanzamiento del actual proceso de las negociaciones de la Ronda de Doha.

### Sobre la extensión de la protección del Artículo 23 del Acuerdo ADPIC a todos los productos

Desde su creación, OriGIn ha realizado acciones de lobbying ante las autoridades decisorias claves para demandar resultados concretos sobre la extensión de la protección del Artículo 23 del Acuerdo del ADPIC a todos los productos con IG. En esta nueva fase de las negociaciones, OriGIn continúa

fuertemente comprometida a solicitar el inicio de negociaciones reales para extender la protección conferida por el Artículo 23 a todos los productos antes de finalizar la Ronda.

### Sobre el establecimiento de un registro multilateral para vinos y bebidas espirituosas

El establecimiento de un registro para vinos y bebidas espirituosas continúa sobre la mesa de negociaciones, con profundos desacuerdos con relación al alcance del registro y sus efectos jurídicos.

OriGIn cree en la creación de un registro multilateral con carácter vinculante abierto a todos los productos con IG de una manera no discriminatoria y fuertemente continuará solicitando el establecimiento de dicho registro, convencida de que realizará la protección de nuestros famosos productos con IG alrededor del mundo.

### Las negociaciones cruciales continúan

Los miembros de la OMC tienen ahora su última oportunidad para demostrar que la OMC es capaz de ayudar a las comunidades locales a través de resultados en la mejor protección de las IG.

OriGIn permanecerá fuertemente comprometida a exigir una mejor protección de las IGs en el futuro, confiando en todos los productores de IGs alrededor del mundo así como en los comprometidos miembros de la OMC del grupo de los "Amigos de las IGs" para obtener progresos en la mejora de la protección de las IGs.

# oriGIn

## participa en Terra Madre 2006

### Reunión de Slow Food

Del 26 al 30 de Octubre de 2006, OriGIn participó en la reunión de Terra Madre 2006, el encuentro mundial entre las comunidades alimentarias organizado en Turín (Italia) por la organización Slow Food.

Slow Food es un movimiento internacional cuya misión consiste en la preservación de los alimentos

regionales y pequeños productores contra la estandarización de los sabores. Reúne a más de 80.000 miembros en más de 130 países alrededor del mundo, apuntando a la creación de un fuerte y activo movimiento que protege el sabor, la cultura y el ambiente como valores sociales universales.

Constituida como una red, Terra Madre reúne a comunidades alimentarias comprometidas a producir productos de calidad de forma responsable y sostenible. Dentro de la red de Terra Madre, las comunidades pueden intercambiar información y unirse para plantear a sus gobiernos sus preocupaciones y asuntos importantes.

Este año, Terra Madre 2006 reunió a 1600 comunidades alimentarias de 5 continentes y 150 países, 5000 agricultores, criadores, pescadores y productores de alimentos tradicionales, 1000 cocineros y 200 universidades, todos ellos involucrados en un tipo de actividades que cubre no solo la producción sino también la distribución y promoción de alimentos de calidad.

Ester Olivas, Secretaria General de OriGIn, participó en dos seminarios dentro del evento, transmitiendo mensajes claves sobre: "La Indicación Geográfica: una herramienta ideal para llevar el saber hacer local al mercado". Ella explicó la importancia de elegir la vía de las IGs para promover el origen, resaltando la contribución positiva para los productores, consumidores y comunidades locales cuando un nombre de un producto tradicional obtiene protección como IG.

Asimismo, subrayó por qué la vía de las IGs es una forma ideal de proteger el valor local. La protección de las IGs previene la relocalización de la producción, visto que el producto está por esencia arraigado a una región y no puede producirse en ningún otro lugar. Esto asegura que las comunidades locales puedan confiar en los beneficios de sus productos de calidad únicos.

OriGIn insistió en la importancia para los productos locales de estar bien protegidos a todos los niveles para que puedan tener un lugar prometedor en el mercado, con los apropiados derechos de propiedad intelectual que los protejan de abusos en un mundo cada vez más globalizado. Los beneficios de la protección de las IGs



se ven frecuentemente transgredidos por firmas que abusan y libremente utilizan la reputación de famosos productos locales. Esta conducta no solo tiene efectos devastadores sobre los productores quienes trabajan arduamente para mantener un alto nivel de calidad mientras preservan el saber-hacer local, sino que también confunde al consumidor sobre el origen de los bienes. OriGIn cree que una mejora en la protección de las Indicaciones Geográficas asegurará una adecuada protección de la calidad y los productos tradicionales, en beneficio tanto de los consumidores como de las comunidades locales; de lo contrario, sin una fuerte protección de las IGs, el futuro de las indicaciones geográficas está en peligro!



Terra Madre 2006, Turín (Italia)

## oriGIn

### En Acción

#### **OriGIn continua llevando a cabo acciones para conseguir una mejor protección de las IGs en Argentina y Chile**

En Mayo de 2006, OriGIn se reunió con la Comisión Europea para expresar su preocupación sobre los abusos que productos con IG sufren en Argentina y Chile (ver el Newsletter No.5).

Durante los meses siguientes, la Comisión Europea ha intercambiado puntos de vista con autoridades chilenas con respecto a un futuro acuerdo bilateral sobre agricultura, incluyendo el dossier de las IGs como un asunto clave a tratar. Las conversaciones continuarán entre ambas partes durante 2007.

El creciente número de abusos de famosos nombres de IG entre los países de América Latina confirma la importancia de llevar a cabo una iniciativa activa ante las autoridades nacionales de países como Argentina y Chile entre otros, para asegurar la protección en la

reputación de famosos productos con IG.

OriGIn continúa convencida de que progresos deben realizarse a nivel nacional e internacional para asegurar una mejor protección de las IGs, y así reforzar su compromiso para la promoción y protección de las IGs dirigida a los países de América Latina.

#### **OriGIn participa en seminarios**

Representantes de OriGIn han participado en varios seminarios alrededor del mundo en los meses pasados. Para mencionar algunos de ellos:

- En Junio de 2006, el Vice-presidente de OriGIn para Europa Occidental, José Enrique Garrigós, participó en un seminario titulado: "Encuentro Internacional de Denominaciones de Origen y marcas colectivas", organizado por el gobierno del Estado de Michoacán y el IMPI (Instituto Mexicano de Propiedad Intelectual) en Michoacán (México).
- En Septiembre de 2006, OriGIn participó en Ginebra en la Conferencia "Le potentiel des AOC au Liban, en Macédoine et en Serbie", donde OriGIn celebró el creciente interés sobre las IGs en los países del Este Europeo, puesto de relieve a través de la exposición de interesantes casos de IGs procedentes del Líbano o Serbia, entre otros.
- En Octubre de 2006, la Secretaria General de OriGIn, Ester Olivas, participó como invitada de honor en el Congreso de Agricultores Europeos en Estrasburgo organizado por el COPA (Comité de Organizaciones Agrícolas Profesionales en la Unión Europea) y la COGECA (Confederación General de Cooperativas Agrícolas en la Unión Europea, junto con la Union Alemana de Agricultores (DBV) y la German Raiffeisen Association (DRV). La reunión presentó el papel multifuncional de la agricultura. La Secretaria General de OriGIn intercambió puntos de vista sobre la importancia e indispensabilidad de un sector agrícola competitivo y sostenible en Europa, donde la calidad y las IGs se conviertan en un asunto clave.
- En Noviembre de 2006, OriGIn participó en el Seminario Técnico sobre "El papel y la incidencia que los productos con Denominación de Origen pueden tener en el mercado actual", en el marco del IX Foro de

la Aceituna y el Aceite de Oliva en Baena (Córdoba - España).

- También en Noviembre 2006, OriGIn asistió al III Foro Europeo sobre Calidad Alimentaria organizado por la Fundación Qualivita. Desde 2002 la Fundación Qualivita se encarga de la protección y promoción de productos agrícolas y alimentarios de alta calidad, tanto italianos como europeos, en particular, de los productos certificados como DOPs, IGP y ETGs. OriGIn intercambió puntos de vista con la Fundación Qualivita en aras a una futura cooperación para defender nuestra fuerte convicción común: el futuro de los productos tradicionales y de calidad!

## oriGIn

### Calendario

- Seminario titulado: "Assises des produits de terroir et d'origine", organizado por la región de Souss Massa Drâa, en cooperación con la región francesa de Aquitaine. *Agadir (Marruecos), 8 de Diciembre de 2006.*
- Conferencia sobre "Produtos Tradicionais - Políticas de Protecção Internacional", en el II Festival de Sabores do Azeite Novo, dentro del marco del Proyecto TERRA OLEA para la promoción y valoración del aceite de oliva. Mirandela (Portugal), del 29 de Enero al 2 de Febrero de 2007.
- Conferencia "Food Quality Certification – adding value to farm produce", organizado por la Comisión Europea. Bruselas (Bélgica). 5 y 6 de Febrero de 2007.
- Convención "Olive Oil European Style 2007" dentro del marco de la campaña de promoción e información sobre productos agrícolas europeos. Parma (Italia), 8 y 9 de Febrero de 2007.
- Tercera Sesión del Comité Provisional de Propuestas Relacionadas con una Agenda de Desarrollo de la OMPI (PCDA). Ginebra (Suiza), del 19 al 23 de Febrero de 2007.
- Módulo Internacional de Entrenamiento sobre "Geographical Indications (GIs): a way forward for local development", organizado por la Asociación AGRIDEA, la cual trabaja para el desarrollo de la agricultura y las áreas rurales. Château de Prangins (cerca de Ginebra) Suiza, del 14 al 25 de Mayo de 2007. Para más información por favor visite la página <http://www.srva.ch/scripts/ig.php>

\* \* \*